

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Deas-ghnàthan tòiseachaidh

Soidhne na croise

Ann an ainm an Athar, agus a
'Mhac, agus an Spiorad
Naomh.

Amen

Fàilte

Gràs ar Tighearna Iosa Crìosd,
agus gràdh Dhè, agus
Comanachadh an Spioraid
Naomh bi còmhla riut uile.

Agus le do spiorad.

Gnìomh penitential

Bràithrean (bràithrean is
peathraichean), leig dhuinn
aithnicheamaid ar
peacaidhean, agus mar sin
obraich sinn fhìn gus na
dìomhaireachdan naomh a
chomharrachadh.

Tha mi ag aideachadh air Dia
Uile-chumhachdach Agus
dhutsa, mo bhràithrean is mo
pheathraichean, gu bheil mi
air peacachadh gu mòr, Na
mo smuaintean agus nam
faclan agam, Anns na tha mi
air a dhèanamh agus anns na
rudan nach do rinn mi, Tro mo
choire, Tro mo choire, tro mo
chòdachadh as miosa; uime
sin bidh mi a 'faighneachd
Beannachd Beannaichte Màiri-
Virgin, a h-uile aingeal agus

Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi
Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu
Khristu, ndi chikondi cha Mulungu,
ndi mgonero wa Mzimu Woyera
Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni
tivomereze machimo athu,
Chifukwa chake kukonzekera
kukondwerera zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu
Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu,
abale ndi alongo, Kuti ndachimwa
kwambiri, M'malingaliro anga ndi
m'mawu anga, Zomwe ndachita
komanso zomwe ndalephera
kuchita, kudzera cholakwika
changa, kudzera cholakwika
changa, Mwa kulakwa kwanga
koopsa; Chifukwa chake
ndikupempha kwa Mariya-
namwali, Angelo onse ndi oyera
mtima onse, Ndipo inu, abale ndi

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

na naoimh uile, agus thusa,
mo bhràithrean is mo
pheathraichean, a bhith ag
ùrnaigh air mo shon don
Tighearna ar Dia.

Biodh Dia uile-chumhachdach
air tràcair a thoirt dhuinn,
maitheanas dhuinn ar
peacaidhean, agus thoir ar
beatha shìorraidh.

Amen

Kyrie

A Thighearna, dèan tràcair.

A Thighearna, dèan tràcair.

Crìosd, dèan tràcair.

Crìosd, dèan tràcair.

A Thighearna, dèan tràcair.

A Thighearna, dèan tràcair.

Gloria

Glòir do Dhia anns an ìre as
àirde, agus air àite talmhainn
do dhaoine math. Tha sinn
gad mholadh, Beannaichidh
sinn thu, tha sinn gad
urrachadh, Tha sinn gad
ghlòrachadh, Bheir sinn taing
dhut airson do ghlòir mhòr, A
Thighearna Dia, rìgh
nèamhaidh, O Dhia, athair
uile-chumhachdach. A
Thighearna Iosa Crìosd, cha
do ghin thu ach a-mach mac,
A Thighearna Dia, Uan Dhè,
Mac an Athar, Bheir thu air
falbh peacaidhean an t-
saoghail, dèan tràcair oirnn;
Bheir thu air falbh

Chichewa (chiCheŵa)

alongo, Kundipempherera kwa
Ambuye Mulungu wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse
amatichitira chifundo,
Mutikhululukire machimo athu,
natibweretsa moyo wosatha.

Ameni

Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu
Kumwambamwamba, ndi
mtendere padziko lapansi kwa
anthu amene akufuna zabwino.
Timakutamandani,
timakudalitsani, timakukondani,
timakulemekezani,
tikukuthokozani chifukwa cha
ulemerero wanu waukulu, Yehova
Mulungu, Mfumu ya Kumwamba, O
Mulungu, Atate
Wamphamvuzonse. Ambuye Yesu
Khristu, Mwana Wobadwa Yekha,
Ambuye Mulungu,
Mwanawankhosa wa Mulungu,
Mwana wa Atate, muchotsa
machimo adziko lapansi, tichitireni
chifundo; muchotsa machimo

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

peacaidhean an t-saoghail,
faigh ar n-ùrnaigh; Tha thu
nad shuidhe aig deas làimh an
Athar, dèan tròcair oirnn. Oir
is tusa a-mhàin is e sin an tè
naomh, Is tusa a-mhàin an
Tighearna, Is tusa a-mhàin an
fheadhainn as àirde, Iosa
Crìosd, Leis an Spiorad
Naomh, Ann an glòir Dhè an t-
Athair. Amen.

Cruinnich

Leig dhuinn ùrnaigh a
dhèanamh.

Amen.

Liturgy den fhacal

A 'chiad leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Salm freagarrach

An dàrna leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Soisgeul

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Leughadh bhon ghaoist
naomh a rèir N.

Glòir dhut, O Thighearna

Soisgeul an Tighearna.

Moladh dhut fhèin, am Morair
Iosa Crìosd.

Homily

Dreuchd a 'chreideimh

Chichewa (chiCheŵa)

adziko lapansi, landirani pemphero
lathu; mwakhala pa dzanja
lamanja la Atate; tichitireni
chifundo. Pakuti Inu nokha ndinu
Woyera. Inu nokha ndinu Yehova,
Inu nokha ndinu
Wammwambamwamba. Yesu
Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu
ulemerero wa Mulungu Atate.
Amen.

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amen.

Liturgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kuwerenga kwa Holy Gospel
malinga ndi N.

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu
Khristu.

Ubweya

Ntchito Zachikhulupiriro

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Tha mi a 'creidsinn ann an aon Dia, An Athair uile-chumhachdach, dhèanamh nèimh agus talamh, de na h-uile nithean ri fhaicinn agus do-fhaicsinneach. Tha mi a 'creidsinn ann an aon Tighearna Iosa Crìosd, An aon rud a ghineadh DIA, Rugadh an athair ro gach aois. Dia bho Dhia, Solas bho sholas, fìor Dhia bho fhìor Dhia, a 'gingadh, nach eil air a dhèanamh, consbailial leis an athair; Troimhe chaidh a h-uile dad a dhèanamh. Dhuinne fir agus airson ar saoradh thàinig e a-nuas bho Nèamh, Agus leis an Spiorad Naomh a 'giùlan air an Òigh Mhoire. agus thàinig e gu bhith na dhuine. Oir ar seòl, chaidh a cheusadh fo Pontivus Pilat, dh'fhuiling e bàs agus chaidh a thiodhlacadh, Agus dh 'èirich a-rithist air an treas latha a rèir nan Sgriobtairean. Chaidh e suas gu neamh agus tha e na shuidhe aig deas làimh an Athar. Thig e a-rithist ann an Glory Gus breithneachadh a dhèanamh air na beò agus na mairbh agus cha bhi crìoch aig a rìoghachd. Tha mi a 'creidsinn anns an Spiorad Naomh, an Tighearna, na buannachdan na beatha, a tha a 'dol air adhart bhon Athair agus am

Chichewa (chiCheŵa)

Ndimakhulupirira mwa Mulungu mmodzi, Atate wamphamvu zonse, Mlengi wa kumwamba ndi dziko lapansi, zinthu zonse zooneka ndi zosaoneka. Ndikhulupirira mwa Ambuye mmodzi Yesu Khristu, Mwana wobadwa yekha wa Mulungu, wobadwa ndi Atate mibadwo yonse isanakhale. Mulungu wochokera kwa Mulungu, Kuwala kochokera ku Kuwala, Mulungu woona wochokera kwa Mulungu woona, wobadwa, wosapangidwa, wofanana ndi Atate; mwa Iye zinthu zonse zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi ku chipulumutso chathu, iye anatsika kuchokera kumwamba. ndipo mwa Mzimu Woyera adabadwa mwa Namwali Mariya, nakhala munthu. Chifukwa cha ife adapachikidwa pansu pa Pontiyo Pilato; anafa ndipo anaikidwa m'manda, ndipo adawukanso tsiku lachitatu mogwirizana ndi Malemba. Anakwera kumwamba ndipo wakhala pa dzanja lamanja la Atate. Iye adzabweranso mu ulemerero kuweruza amoyo ndi akufa ndipo ufumu wake sudzatha. Ndikhulupirira mwa Mzimu Woyera, Ambuye, wopatsa moyo, amene atuluka kwa Atate ndi Mwana, amene apembedzedwa ndi kulemekezedwa ndi Atate ndi Mwana; amene analankhula mwa aneneri. Ine ndimakhulupirira mu mpingo umodzi, woyera, wa

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Mac, Cò leis a tha an athair agus am mac air an orac agus air am glonadh, a tha air bruidhinn tro na fàidhean. Tha mi a 'creidsinn ann an aon, Caitligeach, Caitligeach agus Abstostolic. Tha mi ag aideachadh aon bhaisteadh airson mathanas pheacaidhean agus tha mi a 'coimhead air adhart ri aiseirigh nam marbh agus beatha an t-saoghail ri thighinn. Amen.

Ùrnaigh uile-choitcheann

Guidheamaid ris an Tighearna.

A Thighearna, cluinn ar n-ùrnaigh.

Liturgy of the Ex-eòlaiche

Eucoirich

Beannaichte gu robh Dia gu bràth.

Ùrnaigh, bràithrean (bràithrean is peathraichean), gu bheil na h-ìobairt agam agus mise faodar gabhail ri Dia, an athair uile-chumhachdach.

Gun gabh an Tighearna an ìobairt aig do làmhan airson moladh agus glòir de ainm, Airson ar math agus math na h-Eaglaise Gu lèir aige.

Amen.

Ùrnaigh Eucharistic

Chichewa (chiCheŵa)

katolika ndi wa utumwi.

Ndikuvomereza Ubatizo umodzi wokhululukidwa machimo ndipo ndikuyembekezera kuuka kwa akufa ndi moyo wapadziko limene likudza. Amene.

Pemphelo lapadziko lonse

Ife tikupemphera kwa Ambuye.

Ambuye, imvani pemphero lathu.

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

pempherani abale (abale ndi alongo) kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale zovomerezeka kwa Mulungu, Atate wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja mwanu chifukwa cha ulemerero ndi ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino wathu ndi zabwino za Mpingo wake wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Tog suas do chridheachan.

Bidh sinn gan togail suas chun Tighearna.

Bheir sinn taing don

Tighearna ar Dia.

Tha e ceart agus dìreach.

Tighearna nanomh, Caol,

Tighearna naomha. Tha

nèamh agus talamh làn de do

ghlòir. Hosanna anns an ìre as

àirde. Is beannaichte is esan a

thig ann an ainm an

Tighearna. Hosanna anns an

ìre as àirde.

Dìomhaireachd a 'chreidimh.

Tha sinn a 'gairm do bhàis, O

Thighearna, agus a 'toirt

cunntas air an aiseirigh agad

gus an tig thu a-rithist. No:

Nuair a bhios sinn ag ithe an

aran agus an deoch ris a

'chupa seo, Tha sinn a 'gairm

do bhàis, O Thighearna, gus

an tig thu a-rithist. No:

Sàbhail sinn, Slànaighear an t-

saoghail, Airson le do chrois is

aiseirigh Tha thu air ar cur an-

asgaidh.

Amen.

Deas-ghnàth

comanachaidh

Aig àithne an t-Slànaighear

agus air a chruthachadh le

teagasg diadhaidh, tha sinn

ag ràdh:

Chichewa (chiCheŵa)

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu

wathu.

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye

Mulungu wa makamau. Kumwamba

ndi dziko lapansi zadzaza

ulemerero wanu. Hosana

m'Mwambamwamba. Wodala iye

amene akudza m'dzina la Ambuye.

Hosana m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiro.

Timalengeza za imfa yanu,

Yehova, ndi kuvomereza kuuka

kwanu mpaka mutabweranso.

Kapena: Pamene tidya Mkate uwu

ndi kumwa chikho ichi, Timalalikira

za imfa yanu, Yehova, mpaka

mutabweranso. Kapena:

Tipulumutseni, Mpulumutsi wa

dziko lapansi, chifukwa cha

Mtanda ndi Kuuka kwa akufa

mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo

opangidwa ndi chiphunzitso

chaumulungu, ife tingayerekeze

kunena kuti:

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Ar n-Athair, a tha air neamh,
tha e naomh-dhà ainm; thig
do rìoghachd, thèid do
dhèanamh Air an talamh oir
tha e air neamh. Thoir dhuinn
an-diugh ar aran làitheil, agus
maitheanas dhuinn na
trespass againn, Mar a bheir
sinn mathanas dhaibhsan a
tha a 'dol thairis air ar n-
aghaidh; agus na stiùir
thugainn a-steach don
bhuaireadh, Ach ga
lìbhrigeadh bhon olc.

Lìbhrig sinn, a Thighearna,
rinn sinn ùrnaigh, bho gach
olc, sìth gu grianach a 'toirt
sìth anns na làithean againn,
sin, le cuideachadh bho do
thròcair, Is dòcha gu bheil
sinn an-còmhnaidh saor bho
pheacadh Agus sàbhailte bho
gach àmhghar, Mar a tha sinn
a 'feitheamh ris an dòchas
bheannaichte agus teachd ar
Slànaighear, Iosa Crìosd.

Airson an rìoghachd, Is ann
leatsa a tha an cumhachd
agus a 'ghlòir a-nis agus gu
bràth.

A Thighearna Iosa Crìosd, a
thuirt ri na h-abstoil agad:
Sealadh Bidh mi gad fhàgail,
mo shìth a bheir mi dhut,
coimhead air nach eil air ar
peacaidhean, ach air
creideamh an eaglaise agad,
agus a 'toirt seachad a sìth
agus a h-aonachd a rèir do

Chichewa (chiCheŵa)

Atate wathu wakumwamba, dzina
lanu liyetsedwe; ufumu wanu
udze, kufuna kwanu kuchitidwe
padziko lapansi monga
kumwamba. Mutipatse ife lero
chakudya chatu chalero, ndipo
mutikhulukire zolakwa zathu.
monga ife tiwakhulukira iwo
amene atilakwira ife; ndipo
musatitengere kokatiyesa; koma
mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye,
tikukupemphani, ku zoipa zonse,
perekani mtendere masiku athu
ano; kuti, ndi thandizo la chifundo
chanu, titha kukhala omasuka ku
uchimo nthawi zonse ndi
wotetezedwa ku zovuta zonse,
pamene tikudikira chiyembekezo
chodala ndi kudza kwa Mpulumutsi
wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi
ulemerero ndi zanu tsopano ndi
nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati
kwa Atumwi anu: Mtendere
ndikusiyirani inu, mtendere wanga
ndikupatsani; musayang'ane
machimo athu, koma pa
chikhulupiro cha Mpingo wanu,
ndipo mwachisomo amupatse
mtendere ndi umodzi mogwirizana
ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

thoil. A tha a 'fuireach agus a' riaghladh gu bràth agus gu bràth.

Amen.

Tha sìth an Tighearna maille riut an-còmhnaidh.

Agus le do spiorad.

Leig dhuinn soidhne sìth a th 'ann a thabhann dha chèile.

Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, dèan tròcair oirnn. Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, dèan tròcair oirnn. Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, Gairm dhuinn sìth.

Feuch uan Dhè, Thoir sùil air a bheir air falbh peacaidhean an t-saoghail. Is beannaichte an fheadhainn a dh 'iarrar gu suipear an uan.

A Thighearna, chan eil mi airidh air gum bu chòir dhut a dhol a-steach fon mhullach agam, Ach chan eil ach am facal agus m 'anam air a shlànachadh.

An corp (fuil) Chrìosd.

Amen.

Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.

Amen.

A 'co-dhùnadh deas-ghnàthan

Beannachadh

Chichewa (chiCheŵa)

moyo ndi kulamulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu, tawonani lye amene achotsa machimo adziko lapansi. Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe pansu pa denga langa, koma nenani mau okha, ndipo moyo wanga udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Miyambo yomaliza

Dalitso

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

An Tighearna bi maille riut.
Agus le do spiorad.
Is dòcha gum buaicheadh
Diasa Uile-chumhachdach thu,
An t-Athair, agus am Mac,
agus an Spiorad Naomh.

Amen.

Briseadh

Rach a-mach, thig am mais gu
crìch. No: falbh agus
ainmeachadh soisgeul an
Tighearna. No: rachaibh ann
an sìth, gluais an Tighearna le
do bheatha. No: Rach ann an
sìth.

Taing a bh 'ann an Dia.

Chichewa (chiCheŵa)

Ambuye akhale nanu.
Ndipo ndi mzimu wanu.
Mulungu Wamphamvuzonse
akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi
Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,
lengezani Uthenga Wabwino wa
Ambuye. Kapena: Pitani
mumtendere, mukulemekeza
Ambuye ndi moyo wanu. Kapena:
Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!

Reference(s):

This text was automatically
translated to Scottish Gaelic
from the English translation of
the Roman Missal © 2010,
International Commission on
English in the Liturgy.

Reference(s):

This text was automatically
translated to Chichewa from the
English translation of the Roman
Missal © 2010, International
Commission on English in the
Liturgy.

massineverylanguage.com

© 2025 Copyright Calgorithms LLC